



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/51/943
S/1997/545
11 July 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
Пункты 109 и 110 повестки дня

ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Письмо Постоянного представителя Камбоджи при Организации Объединенных Наций от 9 июля 1997 года на имя Генерального секретаря

Имею честь направить Вам для сведения текст призыва принца Нородома Ринарита, первого премьер-министра Королевства Камбоджа, к международному сообществу от 8 июля 1997 года.

Был бы признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи по пунктам 109 и 110 повестки дня, а также документа Совета Безопасности.

Сисоватх СИРИРАТХ
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Призыв принца Нородома Ринарита, первого премьер-министра Камбоджи, к международному сообществу от 8 июля 1997 года

Недавнее событие, произошедшее в прошлую субботу в моей многострадальной стране – Камбодже, глубоко опечалило меня. Как камбоджиец, я испытываю чувство стыда в связи с актом, совершенным моим коллегой, вторым премьер-министром самдеком Хун Сеном. Его страсть к абсолютной власти в Камбодже и страдания камбоджийского народа стали свидетельством его стремления к установлению контроля над Камбоджей и управлению ею незаконным и неконституционным путем.

Я, Нородом Ринарит, избранный в результате всеобщих демократических выборов, которые были организованы и проведены под наблюдением Организации Объединенных Наций в 1993 году, вышел победителем на этих выборах. В духе национального примирения под весьма мудрым руководством короля Нородома Сианука я согласился разделить власть с самдеком Хун Сеном, который потерпел поражение на этих выборах.

После этого было сформировано Королевское правительство Камбоджи во главе с двумя премьер-министрами, наделенными равной властью. Я дал согласие на создание этой новой системы, предусматривающей наличие двух глав правительства, в надежде на постепенное объединение народа и государства Камбоджи. Однако этим надеждам не суждено было сбыться. Народная камбоджийская партия (НПК), возглавляемая самдеком Хун Сеном, по-прежнему отказывалась признавать за мной и партией ФУНСИНПЕК равные полномочия на уровне деревень, общин и округов.

С течением времени во все большей степени стал проявляться агрессивный характер самдека Хун Сена, который подвергал меня и партию ФУНСИНПЕК открытой и беззастенчивой критике. С марта 1996 года начал постепенно развиваться процесс подрыва и истребления духа национального примирения. В качестве одного из национальных лидеров самдек Хун Сен продолжал подвергать меня нападкам, нарушающим нормы этики. Его слова и действия имеют неподобающий характер для национального лидера.

1. В связи с этим я призываю все миролюбивые и отстаивающие идеалы справедливости страны мира, которые всегда выступали в поддержку прав Камбоджи на свободу, вмешаться в ситуацию в Камбодже. Речь идет о постыдном акте, совершенном моим коллегой и партнером самдеком Хун Сеном, вторым премьер-министром. Я призываю возобновить переговоры по вопросу о национальном примирении, как это было предложено королем Нородомом Сиануком в его письме, адресованном мне и моему партнеру, а также самдеку Чие Симу, председателю Национального собрания. Я готов обсуждать с ним эти вопросы в любое время и в любом месте, за исключением Камбоджи.

2. Если все усилия по организации этих переговоров окажутся безуспешными, я призываю все государства – члены Организации Объединенных Наций не признавать новых лидеров, захвативших власть в Камбодже в результате государственного переворота. Ни одно миролюбивое государство не может безучастно относиться к каким бы то ни было государственным переворотам.

3. Я призываю международное сообщество ввести экономические санкции в отношении Камбоджи.

4. Я призываю все государства-члены по-прежнему признавать нынешних послов и генеральных консулов Королевства Камбоджа, аккредитованных во всех районах мира, кандидатуры которых были рекомендованы мной и самим самдеком Хун Сеном и утверждены Комитетом по иностранным делам Национального собрания Королевства Камбоджа. Все их верительные грамоты были подписаны королем Нородомом Сиануком. Они не должны быть отозваны лидером государственного переворота. Они являются подлинными представителями Королевского правительства Камбоджи.

5. Я призываю Ассоциацию государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) вновь рассмотреть вопрос о членстве Камбоджи в составе этой уважаемой ассоциации. Камбоджа более не является демократическим государством. Нынешние лидеры государственного переворота во главе с самдеком Хун Сеном являются не демократически избранными лидерами камбоджийцев, а угнетателями страдающего и ни в чем не повинного камбоджийского народа. АСЕАН следует по-прежнему включать в свою повестку дня вопрос о ситуации в Камбодже, как это успешно делалось в Организации Объединенных Наций в период 1979-1991 годов, в результате чего была проведена успешная Парижская международная конференция по Камбодже под совместным председательством Франции и Индонезии.

6. Никто не может заменить меня на моем посту первого премьер-министра Королевства Камбоджи. В случае назначения на этот пост другого лица будет необходимо, чтобы оно получило вотум доверия в Национальном собрании Камбоджи и, во-вторых, было представлено королю на официальной церемонии приведения к присяге в Тронном зале королевского дворца, на которой должны присутствовать все члены нового кабинета и члены парламента. В случае создания нового кабинета первый премьер-министр станет подлинной марионеткой самдека Хун Сена. Король в настоящее время находится на лечении в Пекине, и Тронный зал королевского дворца Камбоджи не может быть демонтирован и перевезен в какое-либо другое место.

Национальное собрание Камбоджи отныне является не заслуживающим доверия органом, в состав которого входят законодатели, избранные демократическим путем, а марионеточным народным конгрессом самдека Хун Сена и НПК. Члены Национального собрания, представляющие ФУНСИПЕК, бежали из страны или скрываются на территории Камбоджи. Жизнь тех, кто находится за рубежом, находится в безопасности, но тем, кого заключили под стражу и заставили подчиняться под дулом пистолета, отныне придется выполнять указания самдека Хун Сена и поддерживать его.

7. Демократия в Камбодже потерпела крах. Свободы печати отныне не существует, и тех, кто осмелится критиковать самдека Хун Сена, заставят молчать с применением физических мер воздействия. В стране теперь установлен режим военной хунты, возглавляемой лидером государственного переворота самдеком Хун Сеном и его подручными. Речь идет не о внутреннем деле Камбоджи, как это утверждает самдек Хун Сен, который не может ввести международное сообщество в заблуждение заявлениями о том, что он законным и легитимным образом представляет Королевское правительство. Последнее ему необходимо только для удовлетворения своих личных амбиций.

8. Международному сообществу, которое через Организацию Объединенных Наций потратило столько времени и энергии, наряду с предоставлением финансовой помощи и людских ресурсов, для того чтобы вновь создать в Камбодже правовое государство и постепенно улучшить

положение в области прав человека, следует продолжать принимать меры в связи с этой критической ситуацией и оказывать давление на лидеров государственного переворота с целью не допустить их признания и продолжения оказания помощи Камбодже в какой бы то ни было форме.

9. Я испытываю глубокую скорбь в связи с потерей моего друга и товарища по оружию Хо Сока, министра внутренних дел, который был арестован, заключен под стражу и расстрелян лидером государственного переворота и которому не была предоставлена возможность предстать перед судом. Я направляю мои искренние соболезнования его семье и друзьям. Память о моем любимом друге Хо Соке, выдающемся и верном слуге камбоджийского народа, навсегда останется в моем сердце. В соответствии с камбоджийской Конституцией смертная казнь упразднена с 23 сентября 1993 года, когда король обнародовал новую Конституцию Королевства Камбоджа. Это является открытым нарушением прав человека со стороны самдека Хун Сена.

10. Самдек Хун Сен и НПК опасаются демократических выборов в следующем году, которые в соответствии с нашей взаимной договоренностью должны быть проведены в мае 1998 года при сотрудничестве Организации Объединенных Наций, которая будет координировать деятельность международных наблюдателей. Предположительно, самдек Хун Сен заранее знал о том, что он и НПК проигрывают эти выборы, поскольку после этих всеобщих выборов в 1998 году в соответствии с новой Конституцией Камбоджи будет предусмотрена только одна должность премьер-министра.

11. Камбоджа теперь возвращается к диктаторскому режиму, где командует только самдек Хун Сен. Камбоджа – это Хун Сен. Хун Сен – это закон. Хун Сен – это суд и судья.

12. Мой партнер самдек Хун Сен обвинил меня в государственной измене в связи с моими усилиями по национальному примирению, направленными на то, чтобы заставить красных кхмеров уважать и соблюдать Конституцию Королевства Камбоджа и чтобы предоставить им возможность объединиться со всеми нашими любимыми камбоджийскими соотечественниками в рамках одной большой семьи. Самдек Хун Сен очень быстро забыл о том, что он сам был грубым и жестоким командиром красных кхмеров и что он совершил ужасные преступления против человечества во время правления Пол Пота в период 1975–1979 годов. Если бы Пол Пот предстал перед Международным Судом, он, несомненно, назвал бы Хун Сена в качестве своего пособника и командира красных кхмеров. Я согласился приветствовать его в качестве моего партнера и коллеги и позволил ему носить титул сопремьер-министра Королевского правительства Камбоджи после его поражения на всеобщих выборах в 1993 году. Так, он также является красным кхмером, и в период моей совместной работы с ним я нисколько не боялся его. Я по-прежнему не испытываю перед ним страха. Однако Хун Сен опасается демократических настроений среди камбоджийского народа.

13. Самдек Хун Сен втайне от меня проводил прямые переговоры с печально известным лидером красных кхмеров Йенг Сари, который является зятем Пол Пота и бывшим министром иностранных дел красных кхмеров. Он информировал меня об этом только некоторое время спустя, когда он захотел обратиться к королю с просьбой амнистировать Йенг Сари.

14. Я призываю всех иностранных инвесторов бойкотировать Камбоджу и не тратить бесцельно свои средства, которые будут использованы самдеком Хун Сенем в целях своего личного обогащения.

15. Более 60 процентов национального бюджета Камбоджи ежегодно обеспечивается за счет помощи стран-доноров. Я призываю Международную конференцию по восстановлению в Камбодже и Совецание Консультативной группы приостановить оказание всей помощи Камбодже.

16. Международному валютному фонду и Всемирному банку, а также Азиатскому банку развития и бесчисленным международным банковским учреждениям всего мира следует прекратить предоставлять кредиты лидерам государственного переворота в Камбодже. В противном случае эти средства будут использованы для подавления живущего в обстановке страха и ни в чем не повинного народа Камбоджи.

17. Их силы разграбили магазины и лавки, принадлежащие бедным камбоджийским торговцам. Поэтому они являются не гарантами безопасности и спокойствия своего собственного народа, а ворами и грабителями.

18. Лидеры государственного переворота нарушили Конституцию Камбоджи, и их нельзя признавать в качестве законных представителей Королевства Камбоджа.
